



Общи търговски условия

I. ОБЩИ УСЛОВИЯ

Тези общи търговски условия (наричани тук „Условията“) се прилагат за всички извършвани от нас доставки на стоки на фирми (B2B). Всички отделни договори, които се различават от тези Условия, са валидни само, ако са надлежно потвърдени и подписани от нас. Всяко неформално изявление е невалидно. Общите търговски условия на страната, която подава заявка, не се прилагат. Приемането на стоките във всички случаи се смята за приемане на тези Условия, Нашите условия за обслужване на клиенти са предмет на отделни общи условия. Условията за обслужване на клиенти можете да намерите на www.daikin-ce.com.

II. ОФЕРТИ

Нашите оферти са без ангажимент и не са обвързващи за нас. Всяко представяне на модели и информация за размери, тегло и технически данни, остават необвързващи и предмет на промени, свързани с производството и модела. Такива промени не представляват дефект.

III. ПРАВЕНО НА ПОРЪЧКИ, ПРОМЯНА НА ДОСТАВКА

1. Заявките се подават писмено (с писмо, по факс или по електронна поща или с онлайн система за поръчки). След като Daikin потвърди получаването на поръчка, това не означава приемане на поръчката. Приемане на поръчката става само с изпращане на наше изрично писмено потвърждение или като потвърдим ангажимента си за изпълнение на поръчката. Всички споразумения в устен вид и по телефон трябва да бъдат потвърдени писмено.
2. Запазваме си правото да откажем договор даже и след като сме потвърдили приемането на поръчка, ако информацията, която сме получили междувременно за ликвидността на клиента предполага, че той няма да бъде в състояние изцяло или отчасти да плати поръчката.
3. След като приемем поръчка, си запазваме правото и да променим и подобрим доставката, напр. по отношение на типа и дизайна, доколкото може да се очаква, че клиентът ще приеме такива промени и подобрения и това е при запазване на неговия интерес (напр. доставка на еквивалентно или по-сложно устройство). Такива промени и подобрения се смятат за предварително одобрени.
4. Отменя от страна на клиента или промяна на цяла или част от поръчка се допуска само след като дадем своето съгласие и ни дава право да начислим на клиента – в допълнение към вече предоставените услуги и начислени такси – такса отказ в размер на 20% от стойността на поръчката и минимум 250 Евро. За определени групи продукти (като водоохлаждащи агрегати с няколко спирални компресора и водоохлаждащи агрегати с винтов компресор) се прилагат отделни условия за отказ, които можете да видите на www.daikin-ce.com.

IV. ЦЕНИ И УСЛОВИЯ НА ПЛАЩАНЕ

1. Цените се основават на ценовата листа, обновена и допълнена, която се издава веднъж годишно. Запазваме си правото да внасяме промени и през годината.
2. Цените се приемат за нетни цени, без данъци, налози или такси в посочената валута и включват опаковката, освен ако не бъде посочено друго. Не прибираме обратно опаковъчния материал и опаковката.
3. Не приемаме възражения за фактури, получени повече от две седмици след получаването на фактурата. Освен ако не бъде посочено друго, фактурите са платими в срок от 30 дни след датата на фактурата. За дата на плащане се приема датата на получаване на сумата от нас. В случай на забавяне на плащането, начисляваме лихва за просрочие в размер на 12%. В случай на неизпълнение можем да поискаме всички разходи, свързани със събиране на вземането, включително, но не само, такса събиране на задължения.
4. Ако е договорено разсрочено плащане, датата на падеж се изтегля напред, ако клиентът има неизплатена вноска.
5. Можем да правим доставките при условията на авансово плащане.
6. Клиентът няма право да удържа или приспада плащания, разчитайки на гаранционни или други искиове.

V. СРОК ЗА ДОСТАВКА

1. Определените срокове за доставка не са обвързващи и са основно информативни, въпреки, че правим всичко възможно да ги спазим. Клиентът няма право да настоява за спазване на конкретен срок за доставка. Следователно, забавяне на доставка не е основание за искания за обезщетение и не дава на клиента основание да отмени договора. Това важи и ако не са спазени крайните срокове за доставка поради настъпила непреодолима сила, стачка или други събития извън нашия контрол.
2. Не приемаме искания от клиент за неустойки при никакви обстоятелства.
3. Допускат се частични доставки.
4. Ако страната, направила заявка, е в забава на плащане на по-ранна доставка, Daikin може да задържи доставката до получаване на плащането за предишната доставка и не дължи обезщетение за това.

VI. ПРИЕМАНЕ НА ДОСТАВКИТЕ, ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА РИСКА, ЗАБАВЯНЕ НА ПРИЕМАНЕТО

1. Освен ако не бъде договорено друго, доставките се правят при условия CIP (Incoterms 2010) до определеното местоназначение.
2. Принципно доставката CIP включва само минималната транспортна застраховка. Допълнителна транспортна застраховка се сключва само по изрично искане на клиента на база отделно споразумение и е за сметка на клиента.
3. Клиентът трябва веднага да прегледа получената от него или негови клиенти доставка за установяване на транспортни дефекти и трябва да опише всяка щета в опаковката или устройството и да откаже доставката към спедитора. Ако клиентът установи впоследствие, че стоките са повредени, трябва незабавно да ни уведоми за това, но при никакви обстоятелства не по-късно от три работни дни след датата на доставка. В противен случай застрахователният иск губи валидността си.
4. Ако клиент се забави с приемането – в допълнение към останалите си права – можем да начислим стоките като доставени или по друг начин да се разпоредим с тях без определяне на времеви лимит. Ако се разпоредим със стоките по друг начин, срокът за доставка се възобновява от датата, на която получим писмено искане от клиента за доставяне на стоките.
5. Можем да начислим на клиента всички разходи, поети поради забавяне в приемането, включително, но не само, разходите за съхранение.

VII. ЗАПАЗВАНЕ НА ПРАВОТО НА СОБСТВЕНОСТ

1. Запазваме си правото на собственост над доставените стоки до получаване на цялата сума по всички плащания във връзка с нашите търговски отношения с клиента, даже и ако цената за закупуване по конкретно определени искания е платена. Ако се обработват наши условни стоки, придобиваме право върху новия артикул без заплащане на сума. Ако доставените от нас стоки са от смесен характер, преработени или комбинирани с други артикули, клиентът ни прехвърля с настоящето тази част от стойността на нашите фактури като собственост или право на съобственост върху комбинирания или новия артикул, както по отношение на междинните, така и на окончателните продукти.
2. Клиентът има право да препродава доставените от нас стоки и артикулите, създадени с преработка, смесване и комбинирането им само в обичайния ход на дейност. Клиентът ни прехвърля с настоящето всички искиове, свързани с препродажбата или на друго правно основание към трети страни, включително допълнителни права, с оглед обезпечаването на наши – бъдещи – искиове, каквито могат да произтекат от нашите търговски отношения. Клиентът трябва да впише прехвърлянето на такива искиове в своите книги не по-късно от момента на препродажба на стоките.
3. Преди заплащане на покупната цена за артикул, клиентът може да препродаде артикула само, ако едновременно с това уведоми втория купувач (крайния клиент), че приходите от препродажбата са предварително прехвърлени.
4. Клиент може да получи прехвърлените искиове веднага след като изпълни

задълженията си за плащане към нас съгласно условията на договора. В противен случай клиентът не може да се разпореджа с условните стоки (напр. да прехвърля собственост чрез обезпечение, залагане).

- Клиентът трябва да ни уведоми незабавно в случай на налагане на запор или повреждане на условните стоки и/или за възложените искиове, и да обясни на третата страна, че сме запазили правото си на собственост върху тези стоки. Всички свързани с това разходи са за сметка на клиента.

VIII. ГАРАНЦИЯ И ОТГОВОРНОСТ

- Освен ако не бъде договорено друго и с изключение на всякакви следващи искиове, носим отговорност за всички дефекти и липсата на гарантирани качества на стоките в момента на доставката им както следва:
 - Освен ако по-долу не е посочено друго, гаранцията е 36 месеца, считано от датата на доставка (предаване на спедитора). Клиентът поема тежестта да докаже, че дефектът е съществувал към момента на доставката.
 - Клиентът може да подаде гаранционен иск само, ако оборудването е монтирано и въведено в експлоатация от Daikin или от дружество, обучено от Daikin съгласно инструкциите за монтаж на Daikin и се поддържа редовно съгласно условията за сервизиране на Daikin. Освен ако не бъде договорено друго, Стоките на Приложни системи на Daikin, които са произведени на базата на специфична поръчка като водоохладящи агрегати, термopомпи, кондензаторни агрегати (оборудвани със спирален, винтов или центрофугален компресор), конвектори и въздухообработващи климатични камери, покривни централи с марката Daikin обикновено включват 12-месечна гаранция при условие, че машината е въведена в експлоатация от Daikin или сертифицирано от Daikin лице. За продуктите, обозначени като J&E Hall International for Daikin клиентът ползва 18-месечна гаранция. За марката Rotex продуктите имат 24-месечна гаранция с изключение на следните вариации: 10 години за подови отоплителни тръби и системни плочи, VA-тръби и нафтови резервоари Variosafe. 5 години гаранция за соларни панели, Variosystem и с повишена вместимост (Highcube) нафтови резервоари и Variocistern резервоари за дъждовна вода. 3 години за HPSU термopомпи, соларни елементи и контейнери за съхранение на топла вода HYS, SCS и SC.
 - В случай на гаранционен иск се задължаваме по свой избор да ремонтираме дефектните стоки или компоненти или да предоставим функциониращи стоки или компоненти. Не се приемат други гаранционни искиове. Разходите за труд, времето за пътуване, доставките като охлаждащи агенти и смазочни масла и други разходи (напр. за монтаж, ремонтване) не се възстановяват. По своя преценка Daikin може да предоставя обновявания на софтуерните приложения. Те могат да се отнасят до отстраняване на грешки, подобрения, както и ългрейдвания. Обновявания се предоставят на клиента във вариант за разчитане от машината или в инсталационен вариант, включително с инструкции за инсталиране. Клиентът трябва да инсталира обновяванията за своя сметка в разумен срок от време. Всяка повреда, причинена поради неинсталиране на обновявания е отговорност на клиента, като Daikin не поема отговорност за това.
 - Не се приема никаква гаранция и/или отговорност, освен ако клиентът не докладва за видими дефекти с изпращане на писмено известие в срок от 3 работни дни след датата на доставка, а останалите дефекти бъдат надлежно обявени навреме след установяването им.
 - В допълнение към т. 2 и 4, не се поема никаква гаранция и/или отговорност за дефекти, причинени от неправомерно или неправилно ползване или третиране, неспазване на работните условия или инструкциите за поддръжка, прекомерно ползване или неправилни материали за ползване или заместващи материали или резервни части, които не са осигурени от Daikin. Освен това, не се поема гаранция за обичайното износяне на частите, които се износват, включително, но не само, филтри, дюзи на горелката, възлеродни четки на двигателите, съединения, електроди, защитни аноди, UV сонди и решетки.
 - В случай, че не ни е било предоставено необходимото време и възможност да предприемем гаранционните мерки, се освобождаваме от всякакви гаранционни искиове и щети. Ако клиентът продължи да ползва дефектните стоки, гарантираме и/или носим отговорност само за първоначалния дефект. Не възстановяваме суми за ремонтни дейности, извършени без изричното ни съгласие. Отхвърляме всяка отговорност за последствията от такива ремонтни дейности.
 - Гаранционният срок за резервни части и други подобрения е 6 месеца, считано от доставката (доставката до спедитора).
 - Ако дефект бъде отстранен, гаранционният срок не се възобновява за заменените или ремонтните компоненти.
 - Можем да откажем да отстраним дефект, ако клиентът има неизплатени задължения.
 - Ако се доставят и монтират продукти на други производители, гаранцията се ограничава до прехвърляне на гаранционни искиове, каквито ние можем да предявим срещу доставчика на продукт на друг производител. Клиентът не може да има никакви други гаранционни искиове и не може да иска намаляване на цената.
- Носим отговорност за щети само, ако сме извършили доказани умишлени действия или сме допуснали груба небрежност. Отхвърляме всякаква отговорност за малка небрежност. В частност, не носим отговорност за последващи щети (като време на бездействие поради неправилни доставки), финансови загуба, пропусната полза, непостигнати спестявания, загуба от

лихви и всякакви щети, причинени вследствие на искиове на трета страна към клиента освен, ако горното не се дължи на наши умишлени действия или груба небрежност. Ако щетата се дължи на дефект в доставените от нас стоки, носим отговорност до степента, в която производителят или доставчикът са отговорни към нас. Нашата отговорност при никакви обстоятелства не може да надвишава стойността на въпросните стоки по фактура.

IX. ВЪРНАТИ СТОКИ

- Стоки могат да бъдат връщани и заменени само с изричното ни писмено съгласие. Приемаме върнати стоки само с минимална нетна стойност 100.00 Евро на артикул и максимална нетна стойност 50,000.00 Евро на артикул и само при условие, че същите не са повредени, не са използвани и са в оригиналните си опаковки и във вид, годен за препродажба. В частност, не се допуска връщане на вече монтирани елементи (включително водоохладящи агрегати) и върнати стоки за заявяване на елементи и резервни части.
- Клиентът трябва да попълни формуляра Искане за връщане на Стоки (може да се сваля от портала на Daikin <https://my.daikin.eu>) и да ни го изпратят по факс или електронен адрес в срок от 10 календарни дни след доставката; в противен случай не приемаме връщането.
- Стоките трябва да се върнат с платен транспорт за риск на клиента до посочено от нас място.
- В случаите на връщане може да се кредитира максимум 80% от начислената от нас нетна цена на клиента. Всички стандартни връщания са предмет на начисляване на такса съхранение / администриране в размер на 20% от нетната цена.
- Всички върнати стоки се проверяват от нас. Ако стоките са върнати неоснователно (без съгласно ал. 1 по-горе), можем да откажем връщането им и да ги върнем обратно на клиента на негов риск и за негова сметка. Алтернативно, можем да начислим такса съхранение / администриране в размер по-висок от 20%.
- Кредитни известия от всякакъв вид се приспадат изключително от бъдещи доставки.

X. МОНТАЖ

Отговорност на клиента е да монтира и въведе стоките в експлоатация, както и да осигури служителите, представителите и подизпълнителите му и всички други лица, ангажирани от клиента за монтиране и въвеждане в експлоатация на стоките, да имат надлежната квалификация и да спазват инструкциите от предоставените ръководства.

XI. ОКОЛНА СРЕДА, ЛИЦЕНЗИ

- Клиентът поема отговорност за всички разходи, такси, и разноси, свързани с извеждането от експлоатация, възстановяването, рециклирането и изхвърлянето на всички части от стоките и не може да иска възстановяване на такива разходи или ние да поемем част от същите.
- Клиентът е отговорен да получи и спазва всички изисквани лицензи, разрешителни, и съгласия от съответните регулаторни органи, както и за спазване на всички законови изисквания, свързани със съхранението, монтажа, използването, функционирането, поддръжката, възстановяването, транспортирането, извеждането от употреба и евентуалното изхвърляне на стоките.
- Когато клиентът продаде всички или части от стоките на другата страна, клиентът може да сключи сходен ангажимент с тази страна.

XII. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ

- Никоя информация и/или съвети, писмени или устни, във връзка със стоките или дейността ни, която предоставяме на клиент, не може да бъде разкривана на трета страна без нашето писмено съгласие, освен доколкото е част от публичното пространство по причина, която не е свързана с нарушаване на това условие или когато разкриването ѝ се изисква по закон.
- Клиентът трябва незабавно да ни уведоми за всяко разкриване, изисквано по закон, а ние ще потърсим подходящо средство за защита за предотвратяване на разкриването на информацията. Клиентът се задължава да ни сътрудничи напълно (за своя сметка), ако откажем валидността на такава изискване.

XIII. ПРАВА НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

- Клиентът няма права върху никоя интелектуална собственост, която притежаваме или за която имаме лиценз.
- Клиент не може да допуска търговска марка или инструкция или предупреждение, приложими за стоките, да бъдат заличени или скривани.
- Всички дизайни, мостри, модели, експериментално оборудване, маркетингови изделия, принадлежности и други артикули, свързани със стоките, тяхното разработване или създаване, остават наша собственост и ще бъдат третирани като конфиденциални, няма да бъдат копирани, възпроизведени или разкривани на никое лице без нашето предварително писмено съгласие.

XIV. ЛИЧНИ ДАННИ

- Личните данни на клиента, които получаваме във връзка с поръчка, ще се съхраняват електронно и ще бъдат обработвани за целите на изпълнение на поръчката, предоставянето на стоки и услуги на клиента, управление на отношенията с клиента, за наши вътрешни счетоводни цели и процеси, както

и за законни и правни цели. За някои от тези цели трябва да предоставяме данните на клиента на трети страни, но винаги гарантираме, че ще спазваме тяхната конфиденциалност и ще ги защитаваме от трети страни.

2. Клиентът приема, че можем да поискаме от кредитни агенции и/или кредитни застрахователни компании да направят проучване на кредитното състояние на клиента с оглед оценка на финансовите позиции на клиента и че можем да предоставим информация за клиента (име, адрес, информация за контакти, име на собственика, информация за поръчката, история на поръчката, поведение на плащане, клиентски баланс) на Atradius Credit Insurance N.V., Zweigniederlassung Österreich с тази цел.
3. Клиентът потвърждава също така, че ние и други членове на Daikin Group (посочени на www.daikin.com) можем да използваме личните данни на клиента (име, адрес, информация за връзка, информация и история за поръчката) и за собствени маркетингови цели и да се свързваме с клиента по телефон, електронна поща, кратки съобщения или други услуги с информация за наши продукти или услуги, които могат да представляват интерес за клиента. Клиентът може да отмени това свое съгласие по всяко време.

XV. ЮРИСДИКЦИЯ И ПРИЛОЖИМО ПРАВО

1. Всички спорове, които възникват по или във връзка с този Договор, ще се решават изключително от съдилищата във Виена.
2. Всички договори, сключени от нас и всички спорове възникнали във връзка с тези договори, ще се регламентират и разглеждат съгласно Австрийското право без прилагане на разпоредбите за конфликт на интереси и Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки.

XVI. РАЗДЕЛНОСТ

Ако някоя точка от тези условия или договор, сключен между нас и клиент бъде обявена за невалидна или неприложима, това не се отразява на останалата част от настоящето. Невалидното условие ще бъде заменено с валидно, което в най-висока степен се доближава до смисъла му.

Забележка: Този документ е превод на английската версия на Общите търговски условия - General terms and conditions 2016 - English.

Правно обвързващ текст е на английският General terms and conditions 2016 - English, който може да бъде намерен на www.daikin-ce.com

The Daikin Commercial terms and conditions are also available in the internet at www.daikin-ce.com

DAIKIN AIRCONDITIONING CENTRAL EUROPE HANDELSGMBH

Campus 21, Europaring F12 / 402 · A-2345 Brunn am Gebirge, Austria
phone +43 2236 32557, fax +43 2236 32557-900, office@daikin-ce.com, www.daikin-ce.com